



ORCHESTRE
NATIONAL DE LILLE

SCHUMANN: MAÎTRE DU ROMANTISME ·
HOOGTIJ VAN DE ROMANTIEK

18 JUNE '17

CHRISTIAN ZACHARIAS,
DIRECTION · LEIDING
ISABELLE VAN KEULEN,
VIOLON · VIOOL

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF ·
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF



„Licht senden in die Tiefen des menschlichen Herzens - des Künstlers Beruf!“

« Inonder de lumière le cœur des hommes : tel est le rôle de l'artiste. »

“Licht brengen in het diepste van het menselijke hart - de taak van de kunstenaar!”

Robert Schumann

Programme · Programma, p. 2

Clé d'écoute, p. 3

Toelichting, p. 6

Biographies · Biografieën, p. 9

ORCHESTRE NATIONAL DE LILLE

CHRISTIAN ZACHARIAS, direction · leiding
ISABELLE VAN KEULEN, violon · viool

Schumann:
Maître du romantisme · Grootmeester van de romantiek

ROBERT SCHUMANN
1810-1856

Ouverture à · tot *Genoveva*, op. 81 (1847-48)

Concerto pour violon et orchestre, en ré mineur · Concerto voor viool en orkest, in d, WoO 23 (1853)

- In kräftigem, nicht zu schnellem Tempo
- Langsam
- Lebhaft, doch nicht schnell

pause · pauze

Symphonie n° 1, en si bémol majeur · Symfonie nr. 1, in Bes, op. 38,
“Printemps · Lente” (1841)

- Andante un poco maestoso – Allegro molto vivace
- Larghetto
- Scherzo: Molto vivace
- Finale: Allegro animato e grazioso

16:30

fin du concert · einde van het concert

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

LES COMPOSITIONS ORCHESTRALES DE SCHUMANN

La popularité de Robert Schumann (1810-1856), l'une des personnalités les plus marquantes du XIX^e siècle, repose essentiellement sur ses lieder, sa musique pour piano et sa musique de chambre. Ses œuvres pour orchestre ont beau être régulièrement exécutées, il n'en reste pas moins que, même aujourd'hui, elles restent plutôt à l'écart. Schumann n'aurait pas été un orchestrateur particulièrement doué : c'est à peine si sa jeunesse lui a permis d'acquérir un tant soit peu d'expérience dans ce domaine, ou même dans la direction d'orchestre. Le fait que bon nombre de compositeurs ultérieurs comme Mahler, Reger ou Weingartner se crurent obligés de réorchestrer les partitions de Schumann fut pendant longtemps la meilleure preuve de l'ignorance de Schumann en matière d'orchestration. Mais l'argument, certainement plus lourd de conséquences, est que Schumann n'aurait pas même été capable d'élaborer une grande structure musicale convaincante comme une symphonie. Comme Chopin, Schumann aurait donc été un « miniaturiste ». Ce préjugé est sans aucun doute très injuste. Les *Première* et *Deuxième symphonies*, ainsi que la première version de la *Quatrième*, prouvent que Schumann était parfaitement à même de construire des structures symphoniques, utilisant de préférence le principe cyclique : le matériau thématique passe d'un mouvement à l'autre, conférant une unité à l'œuvre. Avec Hector Berlioz, Schumann fut l'un des premiers à mettre ce procédé en

œuvre régulièrement, et se révèle ainsi l'un des personnages les plus novateurs du milieu du XIX^e siècle.

Ouverture à *Genoveva*, op. 81 (1847-48)

Des sept ouvertures composées par Robert Schumann, seules deux ont maintenu leur place dans le répertoire symphonique : l'ouverture de *Genoveva* de 1847 et celle de *Manfred*, composée quatre ans plus tard. L'ouverture de *Genoveva* fut achevée en quelques jours, avant même la mise au point du livret de cet opéra en quatre actes. Lors de la création à Leipzig le 25 juin 1850, l'œuvre ne suscita qu'un succès d'estime. Si *Genoveva*, en tant qu'œuvre lyrique, n'a jamais réussi à s'implanter au théâtre, son ouverture peut être tenue pour l'une des plus belles pages orchestrales de Schumann.

Précédée d'une lente introduction qui prend l'allure d'un ample récitatif, l'*Allegro*, de tempo modéré, entremêle avec habileté quelques thèmes essentiels de l'opéra : l'exposition oppose un premier sujet d'un caractère plaintif et douloureux à un second thème d'un magnifique lyrisme, introduit par de brefs appels de cors. Le développement dramatise ces éléments, tandis que la tension se relâche après, puis disparaît entièrement vers la fin. Cette lumineuse coda s'annonce par un nouvel appel de cors, après quoi le tempo s'accélère et l'œuvre se termine sur de larges accords cuivres.

Concerto pour violon et orchestre, en ré mineur, WoO 23 (1853)

Treize jours ont suffi à Schumann pour écrire son *Concerto pour violon en ré mineur*. Cette rapidité de composition serait liée à sa prédisposition maniaco-dépressive. Il fallut cependant attendre 80 ans pour que l'œuvre fût créée. Ce n'est qu'après sa tentative de suicide dans le Rhin et son internement dans un sanatorium, où Schumann s'éteignit quelques années plus tard, que son épouse, Clara Schumann, retrouva l'œuvre parmi les documents du compositeur. Elle en discuta avec Johannes Brahms et le violoniste - et dédicataire de l'œuvre - Joseph Joachim, qui décida finalement de ne pas faire interpréter ce concerto associé trop facilement à la maladie du mari de Clara. Après la mort de Joachim, le concerto tomba dans les mains de son fils qui vendit le manuscrit à la Bibliothèque d'État de Prusse à Berlin. L'arrière-petite nièce de Joachim, la violoniste hongroise Jelly d'Aranyi, retrouva l'œuvre et suscita l'intérêt du monde de la musique. Cependant, les nazis refusèrent que le concerto fût créé par elle, ou par Yehudi Menuhin, jeune violoniste de 21 ans : cet honneur convenait plutôt à un musicien « aryen ». Ce fut finalement le violoniste Georg Kulenkampff qui créa le concerto, après l'avoir fait retravailler par Paul Hindemith.

Aujourd'hui présenté dans sa version originale, le *Concerto pour violon en ré mineur* se veut plus expressif et poétique que virtuose. Une introduction orchestrale expose les deux thèmes du premier mouvement : le premier est puissant, et le second, lyrique. Le mouvement lent est doux et rêveur et rappelle les lieder de Schumann. Le finale, joyeux, dans lequel les bois

dévoilent un merveilleux passage, suit sans interruption.

Symphonie n° 1, en si bémol majeur, op. 38, « Printemps » (1841)

La composition d'une symphonie n'était pas une sinécure pour les musiciens qui parvenaient à leur maturité artistique dans les années 1830. Les neuf symphonies de Beethoven écrites durant les trois décennies précédentes étaient en effet considérées comme le pinacle de la musique orchestrale, si bien que toute œuvre nouvelle était comparée de part en part avec celles de Beethoven avant d'être jugée pour ses qualités intrinsèques. Schumann était lui aussi un admirateur de Beethoven et ne pouvait par conséquent que ressentir ses symphonies comme une ombre oppressante surgie du passé, et non comme une source possible d'inspiration.

Dès 1833, à 23 ans, Schumann travaille à une symphonie, dont il achève au moins trois mouvements. Cette composition a certainement beaucoup appris à Schumann, non seulement sur le plan de l'orchestration mais aussi dans l'approche du genre en tant que tel. Des années plus tard, le 14 avril 1839, le compositeur écrira à son professeur de composition, Heinrich Dorn : « Parfois il me prend l'envie de réduire mon piano en miettes, parce qu'il est trop limité pour mes idées musicales. Il est vrai que je n'ai encore que peu d'expérience dans l'écriture pour orchestre, mais j'ai la ferme intention de l'acquérir dans des délais très brefs. »

Il faudra malgré tout attendre 1841 avant que Schumann ne tente un nouvel essai. Cette année-là, Schumann

enchaine les œuvres pour orchestre à un rythme accéléré - tout au long de sa vie, Schumann aura pour habitude de composer par genre : d'abord la majorité de sa musique pour piano (dans les années 1830), ensuite les principaux cycles de lieder en une seule année (1840), suivis par son année « orchestrale » (1841) et son année dédiée à la musique de chambre (1842).

Du 23 au 26 janvier 1841, Schumann, en une seule vague d'inspiration, couche sur papier le plan de sa *Première Symphonie* : une symphonie entière écrite en quatre jours et quatre nuits ! La première aura lieu dès le 31 du même mois, sous les doigts du meilleur orchestre de l'époque, le Gewandhausorchester Leipzig, placé sous la direction de Mendelssohn, fidèle ami du compositeur. L'œuvre recevra un accueil enthousiaste.

Les symphonies de Schumann ont plus d'atomes crochus avec le lyrisme des symphonies de Schubert qu'avec le drame de celles de Beethoven. La *Première Symphonie* s'inspire même plus encore de Schubert, notamment par le motif d'ouverture aux cors, tout droit issu de la sonnerie de cors qui entame la *Neuvième Symphonie* de Schubert. Le deuxième mouvement, *Larghetto*, est une série de variations très libres sur une mélodie délayée au caractère réservé, presque religieux. Le *Scherzo*, très robuste, est construit en cinq parties, et comprend deux trios de caractère nerveux. Le finale s'ouvre avec l'éclat des vents et prend ensuite l'apparence d'une danse joyeuse, émaillée de mélodies populaires, mais, petit à petit, le rythme des premières mesures finit par reprendre le dessus, après quoi l'œuvre parvient à son terme signalée par l'éruption des cuivres.

ROBERT SCHUMANN'S ORKESTRALE COMPOSITIES

Robert Schumann (1810-1856), een van de meest persoonlijke componisten uit de hele negentiende eeuw, geniet in hoofdzaak bekendheid als auteur van liederen, pianomuziek en kamermuziek. Hoewel zijn orkestwerken weliswaar regelmatig worden uitgevoerd, staan ze nog steeds niet echt op de voorgrond. Schumann zou immers geen bekwaam orkestrator zijn geweest: hij had in zijn jeugd nauwelijks ervaring kunnen opdoen in het schrijven van orkestmuziek, of in het dirigeren van een orkest. Het feit dat heel wat latere componisten en dirigenten zoals Mahler, Reger of Weingartner zich genoodzaakt voelden Schumanns orkestpartituren te herorkestreren, leek lange tijd wel het beste bewijs voor Schumanns onkunde als orkestrator. Maar het meest zwaarwegende argument, is dat hij niet in staat zou geweest zijn op overtuigende wijze een grote muzikale structuur zoals een symfonie op poten te zetten. Schumann zou net als Chopin een 'miniaturist' zijn. Zonder twijfel is dit een zeer onrechtvaardig vooroordeel! In zijn symfonieën - vooral in de *Eerste*, de *Tweede* en in de originele versie van de *Vierde symfonie* - weet Schumann namelijk op bijzonder overtuigende wijze symfonische constructies op te zetten, waarbij hij bij voorkeur gebruikmaakt van het cyclische principe: thematisch materiaal wordt over de grenzen van de delen heen gebruikt, zodat het werk een hechte samenhang vertoont. Schumann was samen met Hector Berlioz een van

de eersten om dit compositorische procedé regelmatig te gebruiken, en ontpopte zich daardoor tot een vernieuwende figuur in het muzikale leven in het midden van de 19e eeuw.

Ouverture tot *Genoveva*, op. 81 (1847-48)

Van de zeven ouvertures die Robert Schumann componeerde, hebben er slechts twee zich weten te handhaven op het symfonische repertoire: de ouverture tot *Genoveva* uit 1847 en die tot *Manfred* van vier jaar later. De *Genoveva*-overture werd in enkele dagen tijd voltooid, nog vóór het libretto van de vier bedrijven tellende opera op punt was gesteld. Ter gelegenheid van de première op 25 juni 1850 in Leipzig viel het werk slechts een beleefdheidsaplaus te beurt. Terwijl de kwalitatief ongelijke opera *Genoveva* in het theater nooit een vaste stek heeft kunnen veroveren, wordt de ouverture algemeen als een van de mooiste orkestrale bladzijden van Schumann beschouwd.

De hoofdbrok van de ouverture bestaat uit een gematigd snel *Allegro*, voorafgegaan door een langzame inleiding met de allure van een majestueus recitatief. Met groot gemak weet Schumann een aantal essentiële thema's uit de opera in de ouverture te verwerken: in de expositie wordt een smartelijk klagend eerste thema uitgespeeld tegen een lyrisch tweede thema, ingeleid

door korte hoornfanfares. In de doorwerking worden deze elementen gedramatiseerd, terwijl de spanning nadien gaandeweg afneemt om tegen de coda helemaal te verdwijnen. Die coda kondigt zich opnieuw aan met hoorngeschal, waarna het tempo wordt opgedreven en het werk afsluit met brede, volumineuze akkoorden.

Concerto voor viool en orkest, in d, WoO 23 (1853)

Slechts dertien dagen had Schumann nodig om zijn *Vioolconcerto in d* te schrijven. Deze snelheid zou te maken hebben gehad met zijn manisch-depressieve aanleg. Toch zou het tachtig jaar duren eer het voor het eerst werd uitgevoerd. Nadat Schumann na zijn zelfmoordpoging in de Rijn in een sanatorium werd opgenomen en er enkele jaren later ook overleed, vond Clara Schumann het concerto terug tussen zijn documenten. Ze besprak het samen met Johannes Brahms en violist Joseph Joachim, aan wie het werk was opgedragen. Deze besliste uiteindelijk om het stuk niet uit te voeren omwille van de associatie met Schumanns ziekte. Na Joachims dood kwam het in handen van diens zoon, die het manuscript verkocht aan de Pruisische Staatsbibliotheek in Berlijn. Joachims achternicht, de Hongaarse violiste Jelly d'Aranyi, vond het werk er terug en wekte de interesse van de muzikwereld. Nazi-Duitsland stond echter noch haar, noch de 21 jaar oude Yehudi Menuhin toe het werk in première te brengen: die eer was weggelegd voor een 'ariër'. Violist Georg Kulenkampf liet voor de première de partituur echter herwerken door Paul Hindemith.

Schumanns *Vioolconcerto in d* is eerder expressief en poëtisch van aard dan virtuoos. Een inleiding door het orkest stelt de twee thema's van de eerste beweging voor: het eerste krachtig, het tweede lyrisch. Het langzame tweede deel klinkt zoet en dromerig en doet denken aan Schumanns liederen. De vrolijke finale, waarin een schitterende passage is weggelegd voor de houtblazers, volgt zonder onderbreking.

Symfonie nr. 1, in Bes, op. 38, "Lente" (1841)

Symfonieën componeren was geen eenvoudige opdracht voor componisten die in de jaren 1830 tot artistieke ontplooiing kwamen. De negen symfonieën die Ludwig van Beethoven in de drie voorgaande decennia had geschreven, werden immers algemeen beschouwd als het summum van orkestmuziek. Het gevolg was dat elk nieuw werk eerst grondig met Beethovens negen symfonieën werd vergeleken, alvorens het op zijn eigen verdiensten beoordeeld werd. Ook Schumann was een Beethoven-bewonderaar, en ook hij ervoer Beethovens symfonieën eerder als een drukkende schaduw uit het verleden dan als een mogelijke bron van inspiratie.

Al in 1833, op 23-jarige leeftijd, werkte Schumann voor het eerst aan een symfonie, waarvan hij ten minste drie delen voltooidde. Zij heeft Schumann ongetwijfeld veel geleerd, niet alleen op het vlak van het componeren voor orkest maar ook wat betreft de benadering van het genre op zich. Jaren later, op 14 april 1839, schreef hij aan zijn compositieleraar Heinrich Dorn: "Soms

wil ik mijn piano kapotslaan, omdat ze te eng is voor mijn muzikale ideeën. Het is waar dat ik nog maar weinig ervaring heb in het schrijven voor orkest, maar ik hoop deze toch binnenkort te kunnen bemachtigen.”

Toch zou het nog tot 1841 duren alvorens Schumann een tweede poging ondernam om een symfonie te schrijven. In dat jaar componeerde hij plots het ene orkestwerk na het andere. Schumann had zijn hele leven lang de ongebruikelijke gewoonte om als het ware per genre te componeren: eerst het merendeel van zijn pianowerken (jaren 1830), dan de belangrijkste liedercycli in één enkel jaar (1840), gevolgd door het ‘orkestjaar’ 1841 en het ‘kamermuziekjaar’ 1842.

Tussen 23 en 26 januari 1841 schetste Schumann in één ononderbroken golf van inspiratie zijn *Eerste symfonie*: een hele symfonie in vier dagen en nachten! Reeds op 31 maart volgde de première door het beste orkest van die tijd, het Gewandhausorchester Leipzig, onder leiding van Schumanns vriend Mendelssohn. Het werk werd bijzonder positief onthaald!

Schumann leunt in zijn symfonieën dichter aan bij het meer lyrische symfonische type van Schubert dan bij de dramatiek van Beethoven. De *Eerste symfonie* vertoont nog wel meer verwijzingen naar Schubert, zoals het openingsmotto in de hoorns en de trompetten, dat teruggrijpt naar de hoornroep waarmee Schuberts *Negende symfonie* begint. Het tweede deel, *Larghetto*, is een vrij opgevatte reeks variaties op een breed uitgesponnen melodie met een ingetogen, bijna religieus karakter. Het robuuste *Scherzo* is een uitgebreide vijfdelige constructie, met twee

onrustige trio's. De finale opent met een krachtige fanfare en neemt dan het karakter aan van een vrolijke dans met zelfs enkele volkse melodieën. Naarmate het deel echter vordert, treedt het ritme van de openingsmaten meer en meer op de voorgrond, waarna het werk in een uitbarsting van koperfanfares naar zijn einde holt.



Christian Zacharias © Nicole Chuard

CHRISTIAN ZACHARIAS

DIRECTION · LEIDING

FR « Ce que je voudrais transmettre, c'est l'essence même de la musique, son être. Il nous faut "parler" la musique. » Ces mots prononcés par Christian Zacharias sont l'expression de l'intégrité, du style unique et de l'intelligence musicale de ce pianiste et chef d'orchestre désormais indispensable sur la scène musicale actuelle. Depuis de nombreuses années, Christian Zacharias est le partenaire artistique du Saint Paul Chamber Orchestra et est étroitement associé au Gothenburg Symphony Orchestra, au Boston Symphony Orchestra, au Kammerorchester Basel, au Konzerthausorchester Berlin et au Bamberger Symphoniker. Il se produit

régulièrement à l'opéra et apparaît également au cinéma, notamment dans le film *Robert Schumann - Der Dichter spricht* (INA, Paris). Zacharias a été directeur artistique de l'Orchestre de Chambre de Lausanne de 2000 à 2013, période durant laquelle son enregistrement de l'intégrale des concertos pour piano de Mozart lui a valu un grand succès (Diapason d'Or, Choc du Monde de la Musique, ECHO Klassik Award). La saison dernière, il s'est produit, entre autres, avec l'Orchestre de Paris en qualité de chef d'orchestre, soliste et musicien de chambre.

NL "Het is de essentie van de muziek die ik wil overbrengen. Je moet muziek 'spreken'." Christian Zacharias is als pianist en dirigent niet meer weg te denken uit het hedendaagse muziekleven. Hij wordt erkend voor zijn integriteit, zijn unieke stijl en zijn muzikaal inzicht. Hij is sinds lang de artistiek partner van het Saint Paul Chamber Orchestra en is ook nauw verbonden met het Gothenburg Symphony Orchestra, het Boston Symphony Orchestra, het Kammerorchester Basel, het Konzerthausorchester Berlin en de Bamberger Symphoniker. Hij voert ook geregeld opera uit en is te zien in films, waaronder *Robert Schumann - der Dichter spricht* (INA, Parijs). Toen Zacharias artistiek directeur was van het Orchestre de Chambre de Lausanne (2000-2013) kenden zijn opnames van de integrale pianoconcerti van Mozart een groot succes (Diapason d'Or, Choc du Monde de la Musique, ECHO Klassik Award). Het voorbije seizoen trad hij onder meer op met het Orchestre de Paris als dirigent, solist en kamermusicus.



Isabelle van Keulen © Marco Borggreve

ISABELLE VAN KEULEN

VIOLON · VIOOL

FR Avec sa personnalité charismatique et son éclectisme musical, la violoniste et altiste néerlandaise Isabelle van Keulen est parvenue à séduire le public. Elle s'est produite aux côtés des plus grands orchestres internationaux dirigés par des sommités telles que Valery Gergiev et Sir Roger Norrington. Ses fidèles partenaires sont les pianistes Ronald Brautigam et Hannes Minnaar, mais aussi la mezzo-soprano Christiane Stotijn et la clarinettiste Sharon Kam. Isabelle van Keulen s'intéresse aux œuvres des XX^e et XXI^e siècles. Son interprétation du *Concerto pour violon* de Erkki-Sven Tüür, qui lui est dédié, avec le City of Birmingham Symphony Orchestra s.l.d. de Paavo Järvi, a été

couronnée de succès. Ses disques réalisés avec Ronald Brautigam et ses enregistrements des sonates pour violon de Beethoven aux côtés de Hannes Minnaar forment les sommets de sa vaste discographie. Depuis 2012, Isabelle van Keulen enseigne à l'Université de Lucerne et est professeur invitée à la Norwegian Academy of Music d'Oslo. Elle joue sur un Joseph Guarnerius del Gesu de 1734.

NL Dankzij haar charismatische persoonlijkheid en muzikale veelzijdigheid veroverde de Nederlandse (alt)violiniste het publiek. Ze speelde met de grote wereldorkesten onder leiding van beroemdheden als Valery Gergiev en Sir Roger Norrington. Ronald Brautigam en Hannes Minnaar zijn haar trouwe partners aan de piano, ze werkt ook vaak samen met mezzosopraan Christiane Stotijn en klarinettiste Sharon Kam. Isabelle van Keulen voert ook 20e- en 21e-eeuws werk uit. Haar uitvoering van het *Violconcerto* van Erkki-Sven Tüür, dat aan haar is opgedragen, met het City of Birmingham Symphony Orchestra o.l.v. Paavo Järvi, werd een groot succes. Hoogtepunten uit haar omvangrijke discografie zijn haar opnames met Ronald Brautigam en de integrale violosonates van Beethoven met Hannes Minnaar. Sinds 2012 onderwijst Isabelle van Keulen aan de Hochschule Luzern en is ze gastprofessor aan de Norwegian Academy of Music in Oslo. Ze speelt op een Joseph Guarnerius del Gesu uit 1734.



Orchestre National de Lille © Jean-Baptiste Millot

ORCHESTRE NATIONAL DE LILLE

FR Fondé en 1976 à l'initiative de Jean-Claude Casadesus, l'Orchestre national de Lille (ONL) s'est depuis imposé comme un orchestre de référence. Depuis septembre 2016, Alexandre Bloch en est le nouveau directeur musical. L'orchestre se produit à l'Auditorium du Nouveau Siècle à Lille, sillonne sa région, le Nord-Pas de Calais, et se produit également dans le reste de la France et en dehors. Son répertoire est vaste, et comprend notamment la musique d'opéra (collaborations régulières avec l'Opéra de Lille) et la musique contemporaine (accueil de compositeurs en résidence). L'ONL invite tant des chefs et solistes confirmés que de jeunes talents. L'orchestre innove avec des cycles de concerts et d'événements tournés vers de nouveaux publics et notamment les jeunes. La riche discographie de l'ONL a été abondamment primée. En octobre 2017 paraîtra un CD comprenant des œuvres de Henri Dutilleux, dirigées par Darrell Ang (Naxos). Récemment, l'ONL s'est doté d'un studio numérique.

NL Het Orchestre national de Lille (ONL) werd in 1976 opgericht door Jean-Claude Casadesus en is inmiddels uitgegroeid tot een toporkest. Sinds september 2016 is Alexandre Bloch de nieuwe muzikdirecteur. Het orkest concerteert in het Auditorium du Nouveau Siècle in Lille, reist door de regio Nord-Pas de Calais en treedt ook op in de rest van Frankrijk en in het buitenland. Het speelt een uitgebreid symfonisch repertoire, maar ook opera (het werkt geregeld samen met de Opéra de Lille) en hedendaagse muziek door componisten 'in residentie'. Het nodigt bekende dirigenten en solisten uit, en ook jong talent. Het orkest is vernieuwend en brengt concertcycli en evenementen die erop gericht zijn een nieuw publiek aan te trekken, en dan vooral jongeren. De uitgebreide discografie van het ONL is al vele malen bekroond. In oktober 2017 verschijnt een cd met werk van Henri Dutilleux, o.l.v. Darrell Ang (Naxos). Het ONL heeft nu ook een eigen digitale opnamestudio.

violon solo · soloviool

Mathilde Borsarello-Herrmann
Fernand Iaciu

violon · viool

Lucyna Janeczek
Marc Crenne
NN.

Lucia Barathova
François Cantault
Alexandre Diaconu
Bernard Bodiou
Sylvaine Bouin

Benjamin Boursier
Khrystyna Boursier
Anne Cousu
Pierre Delebarre
Delphine Der Avedisyan
Hélène Gaudfroy

Inès Greliak
Sébastien Greliak
Xin Guérinet
Thierry Koehl
Olivier Lentieul

Marie Lesage
Catherine Mabile
Filippo Marano
Noémie Nenert
Sylvie Nowacki
Pierre-Alexandre Pheulpin

Franck Pollet
Ken Sugita
Thierry Van Engelandt
Françoise Vernay

alto · altviool

Philippe Loiseant
Paul Mayes
Benjamin Bricout
Ermengarde Aubrun
Jean-Paul Blondeau
Véronique Boddaert
David Corselle
Christelle Hammache
Anne Le Chevalier
Thierry Paumier
Mireille Viaud
Cécile Vindrios

violoncelle · cello

Jean-Michel Moulin
Grégorio Robino
Sophie Broïon
Emeraude Bellier
Edwige Della Valle
Louise De Ricaud
Claire Martin
Alexei Milovanov
Jacek Smolarski
Raphaël Zekri

contrebasse · contrabas

Gilbert Dinaut
Mathieu Petit
Julia Petitjean
Yi-Ching Ho
Norbert Laurence
Kévin Lopata
Christian Pottiez
Michel Robache

flûte · fluit

Chrystel Delaval
Clément Dufour
Pascal Langlet
Catherine Roux (piccolo)

hautbois · hobo

Baptiste Gibier
Cyril Ciabaud
Daniel Schirrer
Philippe Gérard (cor anglais · althobo)

clarinette · klarinet

Claude Faucomprez
Christian Gossart
Jacques Merrer (petite clarinette ·
Es-klarinet)
Raymond Maton (clarinette basse ·
basklarinet)

basson · fagot

Clélia Goldings
Jean-Nicolas Hoebeke
Henri Bour
Jean-François Morel (contrebasson ·
contrafagot)

cor · hoorn

Alexandre Collard
Sébastien Tuytten
Christophe Danel
Frédéric Hasbroucq
Eric Lorillard
Katia Melleret

trompette · trompet

Cédric Dreger
Denis Hu
Fabrice Rocroy (cornet solo · solokornet)
Frédéric Broucke (cornet · kornet)

trombone

Jean-Philippe Navrez
Romain Simon
Christian Briez
Yves Bauer (trombone basse ·
bastrombone)

tuba

Hervé Brisse

timbales · pauken

Laurent Fraiche

percussion · slagwerk

Romain Robine
Christophe Maréchal
Aiko Bodiou-Miyamoto
Dominique Del Gallo

harpe · harp

Anne Le Roy Petit

FRANÇAIS /

NEDERLANDS /

LE FESTIVAL /

HET FESTIVAL /

MIDIS/ MINIMES

TRENTIÈME ET UNIÈME ÉDITION /

ZESTIENDE EDITIE /

ÉTÉ /

ZOMER /

2017

DU 05 JUILLET /
AU 31 AOÛT /

VAN 05 JULI /
TOT 31 AUGUSTUS /

CONSERVATOIRE /

CONSERVATORIUM /

À /

OM /

12:15'

CONCERT
QUOTIDIEN /

DAGELIJKS
CONCERT /

INFORMATIONS :

INFORMATIE :

02/512 30 79

www.midis-minimes.be

op.3



LA PREMIÈRE



VOUS DESIREZ RECEVOIR
LE PROGRAMME DETAILLE
DES CONCERTS

U WENST HET GEDETAILLEERDE
PROGRAMMA TE ONTVANGEN

NOM / NAAM :

ADRESSE / ADRES :

E-MAIL :

A RENVOYER À / TERUG TE STUREN NAAR

MIDIS-MINIMES
RUE VANDERMEERSCHSTRAAT 30
BRUXELLES 1030 BRUSSEL
info@midis-minimes.be

BNO PARTNERS



FR Le Belgian National Orchestra est subsidié par le gouvernement fédéral et reçoit le soutien de la Loterie Nationale.

NL Het Belgian National Orchestra wordt door de federale overheid gesubsidieerd en krijgt de steun van de Nationale Loterij.



Partenaires média · Mediasponsors



FR Le Belgian National Orchestra bénéficie du soutien de différents partenaires. C'est grâce à leur appui qu'il peut multiplier ses projets et en améliorer la qualité. L'ONB tient à leur exprimer toute sa gratitude.

NL Het Belgian National Orchestra wordt gesteund door verschillende partners. Dankzij hun inbreng kan het meer en betere projecten ontwikkelen. Het NOB wil deze partners graag danken.

NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzius • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandyoti • Monsieur Claude Kandyoti • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramar • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Mevrouw Hilde Laga • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De heer en Mevrouw Paul Lievevrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels - Osterrieth

WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN

• De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • Monsieur Hervé Ollagnier • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Peter Henrich • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piqueray • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acree • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaeken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelinck • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleveigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

YOUNG PATRONS

Monsieur Ludovic d'Auria • Comte Xavier de Brouhoven de Bergheyck • Monsieur et Madame Amaury de Harlez • Monsieur José de Pierpont • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Madame Elozi Lomponda • De heer Stéphane Nerinckx • Madame Constance Nguyen • Monsieur Rahim Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • De heer Alexander Tanghe • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Valentine van Rijckevorsel • Madame Sarah Zucker

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Soutien public · Overheidssteun · Public partners



Gouvernement Fédéral · Federale Regering

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre des Finances · Diensten van de Minister van Financiën

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinett des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

Commission Communautaire Française

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



Deloitte.

Partenaires médias · Media partners



Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners

BOZAR

EXPO PHOTO

MUSIC



Nikon

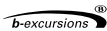


Fondations · Stichtingen · Foundations

FOUNDATION



Partenaires promotionnels · Promotiepartners



Fournisseur officiel Officiële leverancier

Grether's Pastilles

Corporate Patrons

ABN AMRO · EDMOND DE ROTHSHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

BO ZAR

Vous avez aimé ce concert ? Commandez votre abonnement « Les Vendredis du BNO » ou « Les Dimanches du BNO » pour la saison 2017-2018.

Enthousiast over dit concert? Neem nu een abonnement 'BNO op vrijdag' of 'BNO op zondag' voor het seizoen 2017-2018.

15 & 17.09.2017 · 15:00 & 20:00

Hugh Wolff, direction · leiding
John Adams, Maurice Ravel, Ludwig van Beethoven

01.10.2017 · 15:00

Ion Marin, direction · leiding
Igor Stravinsky, Claude Debussy

20 & 22.10.2017 · 15:00 & 20:00

Hugh Wolff, direction · leiding
Claude Debussy, Ludwig van Beethoven, Igor Stravinsky

10.11.2017 · 20:00

**Chœur National de Hongrie ·
Hongaars Nationaal Koor**
Stanislav Kochanovsky, direction ·
leiding
György Ligeti, Zoltán Kodaly

26.11.2017 · 15:00

George Pehlivanian, direction · leiding
Sergei Rachmaninoff, Witold Lutoslawski, György Ligeti

08.12.2017 · 20:00

Hugh Wolff, direction · leiding
György Ligeti, Gustav Mahler

15 & 17.12.2017 · 15:00 & 20:00

Marin Alsop, direction · leiding
Lukáš Vondráček, piano
Anna Clyne, John Adams, Sergei Rachmaninoff, Johannes Brahms

19 & 21.01.2018 · 15:00 & 20:00

Hugh Wolff, direction · leiding
Esther Yoo, violon · viool

Frank Bridge, Jean Sibelius, Thomas Adès, Claude Debussy

28.01.2018 · 15:00

Hugh Wolff, direction · leiding
Charles Ives, Joseph Haydn, Richard Strauss

02.02.2018 · 20:00

Eivind Aadland, direction · leiding
Claude Debussy, Maurice Ravel, Richard Wagner, Richard Strauss

23 & 25.02.2018 · 15:00 & 20:00

Hugh Wolff, direction · leiding
Edvard Grieg, Dmitry Shostakovich

02 & 04.03.2018 · 15:00 & 20:00

Michael Schönwandt, direction ·
leiding
Pyotr Tchaikovsky, Johannes Brahms

16.03.2018 · 20:00

**Orfeon Donostiarra
Stanislav Kochanovsky**, direction ·
leiding
Alexander Skriabin
Coprod.: Klarafestival

27.05.2018 · 15:00

Xian Zhang, direction · leiding
Sergei Prokofiev, Ludwig van
Beethoven

08 & 10.06.2018 · 15:00 & 20:00

Hugh Wolff, direction · leiding
Wolfgang Amadeus Mozart, Sergei Prokofiev, John Adams, Leoš Janáček

Découvrez tous nos abonnements sur · Ontdek al onze abonnementen op
www.bozar.be/subscriptions1718